



brennenstuhl®

SICHERHEITSINFORMATIONEN

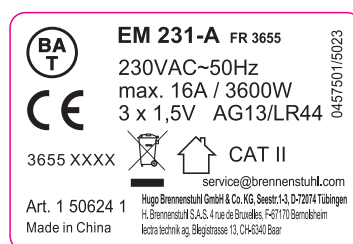
SAFETY INFORMATION

DE	Sicherheitsinformationen	HU	Biztonsági információk	LT	Saugos informacija
EN	Safety information	RU	Информация о безопасности	LV	Drošības informācija
FR	Informations sur la sécurité	TR	Güvenlik bilgileri	HR	Sigurnosne informacije
NL	Veiligheidsinformatie	FI	Turvallisuustiedot	RO	Informații privind siguranța
IT	Informazioni sulla sicurezza	GR	Πληροφορίες για την ασφάλεια	BG	Информация за безопасност
SE	Säkerhetsinformation	PT	Informações de segurança	DK	Oplysninger om sikkerhed
ES	Información de seguridad	EE	Ohutusalane teave	NO	Sikkerhetsinformasjon
PL	Informacje dotyczące bezpieczeństwa	SK	Bezpečnostné informácie	UA	Інформація з техніки безпеки
CZ	Bezpečnostní informace	SI	Varnostne informacije	AR	معلومات السلامة

WWW.BRENNENSTUHL.COM

04/11/2024

46.5*31.5mm 23.12.15





Appareil de mesure des coûts d'énergie

Power Meter

EM 231

- (FR) Instructions d'utilisation
- (NL) Gebruiksaanwijzing
- (DE) Bedienungsanleitung
- (PL) Instrukcja obsługi
- (CZ) Provozní instrukce
- (SK) Návod na obsluhu

(FR) Instructions d'utilisation

EM 231

IMPORTANT:

Merci de lire et de conserver ces instructions d'utilisation.

Merci de prendre connaissance des consignes de sécurité et de les respecter.

Ne pas raccorder un appareil avec une charge dépassant 16 A.

Toujours s'assurer que la fiche de l'appareil est correctement insérée dans la prise du appareil de mesure des coûts d'énergie.

⚠ AVERTISSEMENT :

Ne pas brancher simultanément plusieurs multimètres !

1. Introduction

Ces instructions d'utilisation doivent être lues entièrement et en détail. Elles font partie des éléments qui constituent votre nouvel appareil et contiennent des informations importantes relatives à son fonctionnement et à son entretien. Toutes les consignes données doivent être respectées lors de l'utilisation de cet appareil. Si vous avez des questions concernant l'utilisation de cet appareil, contactez votre revendeur ou notre Service Client. Ces instructions d'utilisation doivent être conservées, et si nécessaire, transmises avec le produit à une tierce personne pour pouvoir s'y référer facilement.

3. Données Techniques

Produit :	Appareil de mesure des coûts d'énergie EM 231
Type de protection :	IP20
Tension nominale :	230 V ~ 50 Hz
Charge max. :	3600 W (230 V ~ 16 A)
Plage de mesure en tension :	190 - 276 V CA
Précision en tension (mesure) :	+/-1%
Plage de mesure en courant :	0,01 - 16 A
Précision en courant (mesure) :	+/-1% ou +/-0.01 A
Plage de mesure en puissance :	0,2 - 3600 W
Précision en puissance (mesure) :	+/-1% ou +/-0.2 W
Plage de consommation de puissance :	0 - 9999,9 kWh
Plage de mesure en fréquence :	45 - 65 Hz
Précision de l'horloge :	+/-1 minute par mois
Consommation :	< 0,5 W
Plage de température (fonct.) :	-10 °C à +40 °C
Batteries :	3 x piles Boutons 1,5 V type LR44/AG13
Durée de vie des batteries :	environ 3 mois sans recharge

4.1 Consignes de sécurité relatives à cet appareil

- Prendre connaissance de toutes les consignes de sécurité et d'utilisation avant la mise en service du appareil de mesure des coûts d'énergie.
- Ce manuel doit être conservé pour pouvoir vous y référer ultérieurement.
- Toutes les mises en garde liées à la sécurité de ce produit doivent être strictement respectées.
- Toutes les instructions d'utilisation doivent être suivies.
- N'utiliser le appareil de mesure des coûts d'énergie qu'en milieu intérieur. Ne pas l'utiliser dans des zones humides comme des salles de bains, des buanderies ou en extérieur.
- Ne pas faire subir au appareil de mesure des coûts d'énergie des variations extrêmes de température, de pression, ne pas le soumettre à des impacts ou au rayonnement solaire direct.
- Faire attention qu'aucun petit objet ou liquide ne pénètre dans l'appareil via ses différentes ouvertures.
- Ne charger la prise qu'avec un charge inférieure à la charge maximale autorisée.
- Ne jamais laisser de système de chauffage branché sans surveillance.
- En cas de non-utilisation prolongée, retirer l'appareil du réseau électrique et le stocker en un endroit frais et sec, hors de portée des enfants.
- Ne plus utiliser le appareil de mesure des coûts d'énergie si l'appareil ou la prise de courant sont endommagés : le débrancher immédiatement du réseau électrique et de l'appareil à mesurer.
- Les réparations ne doivent être effectuées que par un spécialiste.
- Ce appareil de mesure des coûts d'énergie ne doit pas être manipulé par des personnes (notamment des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ; il ne doit pas non plus être manipulé par des personnes sans expérience ni connaissance, à moins qu'elles n'aient reçu des instructions concernant l'utilisation de cet appareil de la part de personnes responsables de leur sécurité. Surveiller les enfants pour qu'ils ne jouent pas avec le appareil de mesure des coûts d'énergie.

4.4.5 Remplacement des batteries

En sortie d'usine, le appareil de mesure des coûts d'énergie est déjà équipé de 3 piles bouton de 1,5 V, de type LR44/AG13, installées dans le compartiment à piles/batteries. Pour remplacer les piles/batteries, merci de suivre la procédure ci-après :
Le compartiment à piles/batteries est situé à l'arrière de l'appareil. Utiliser un tournevis plat pour soulever délicatement le couvercle du compartiment à piles/batteries. Retirer les piles/batteries usagées et le remplacer par des neuves. Respecter la polarité (+/-) indiquée à l'intérieur du couvercle, (côté (+) vers la gauche). Refermer délicatement le couvercle et veiller à ne pas endommager l'appareil en le refermant.

Le couvercle doit être remis en place avant de mettre le appareil de mesure des coûts d'énergie sous tension. En cas de non-utilisation prolongée, retirer les piles/batteries du compartiment à piles/batteries pour éviter les fuites. Les fuites dues aux piles peuvent provoquer un choc électrique et endommager le appareil de mesure des coûts d'énergie.

Ne remplacer les piles/batteries que si le appareil de mesure des coûts d'énergie est débranché du réseau électrique.

Ne remplacer les piles/batteries que par des piles/batteries du même type. Ne pas mélanger les piles/batteries neuves et usagées.

Ne pas jeter les piles/batteries avec vos déchets classiques. Rapporter les piles/batteries aux points de collecte spécifiques.

5. Entretien et précautions d'utilisation

Cet appareil ne nécessite pas d'entretien. Ne jamais ouvrir ou démonter le produit. Avant de le nettoyer, débrancher le appareil de mesure des coûts d'énergie du réseau électrique et de l'appareil à mesurer.

Nettoyer uniquement l'extérieur du appareil de mesure des coûts d'énergie à l'aide d'un tissu doux et propre.

Gebruiksaanwijzing

EM 231

BELANGRIJK:

Lees gebruiksaanwijzing en bewaar hem.

Besteed aandacht aan de veiligheidsaanwijzingen en volg ze op.

Sluit geen een apparaat aan met een belasting van meer dan 16 Amp.

Zorg er altijd voor dat de stekker van enig apparaat altijd volledig in de aansluiting op het toestel wordt gestoken.

WAARSCHUWING:

Sluit nooit twee of meer toestellen op elkaar aan!

Inhoudsopgave

1. Inleiding

Deze gebruiksaanwijzing dient volledig en zorgvuldig te worden gelezen. Ze vormen een onderdeel van uw nieuw aangeschafte energiemeeettoestel en bevatten belangrijke informatie met betrekking tot de bediening en het onderhoud. Alle voorzorgsmaatregelen dienen in acht te worden genomen bij het gebruik van dit apparaat. Als u vragen hebt met betrekking tot het gebruik van dit apparaat, neem dan contact op met uw dealer of ons servicekantoor. Deze gebruiksaanwijzing dient op een veilige plaats te worden bewaard en dient indien nodig als naslag overgedragen te worden aan derden.

3. Technische Gegevens

Product:	Energiemeeettoestel EM 231
Soort bescherming:	IP20
Nominale spanning:	230 V ~ 50 Hz
Maximale belasting:	3600 W (230 V ~ 16 A)
Meetbereik spanning:	190 - 276 V ~
Meetnauwkeurigheid spanning:	+/-1%
Meetbereik stroom:	0,01 - 16 A
Meetnauwkeurigheid stroom:	+/-1% of +/-0,01 A
Meetbereik vermogen:	0,2 - 3600 W
Meetnauwkeurigheid vermogen:	+/-1% of +/-0,2 W
Bereik vermogensopname:	0 - 9999,9 kWh
Meetbereik frequentie:	45 - 65 Hz
Nauwkeurigheid klok:	+/- 1 minuut per maand
Opgenomen vermogen:	< 0,5 W
Bedrijfstemperatuur:	-10 °C tot +40 °C
Batterijen:	3 knooppellen 1,5 V LR44/AG13
Levensduur batterijen:	ongeveer 3 maanden zonder netspanning

4.1 Veiligheidsaanwijzingen voor het Apparaat

- Alle veiligheids- en gebruiksaanwijzingen dienen te worden gelezen voordat de energiemeeettoestel in gebruik wordt genomen.
- De veiligheids- en gebruiksaanwijzing dienen voor toekomstige raadpleging te worden bewaard.
- Alle waarschuwingen op het apparaat en in de gebruiksaanwijzing dienen nauwgezet te worden nageleefd.
- Alle gebruiksaanwijzingen dienen te worden opgevolgd.
- Gebruik de energiemeeettoestel uitsluitend in een droge ruimte binnenshuis. Gebruik hem niet in vochtige ruimtes zoals badkamers, wasruimtes of buiten.
- Stel de energiemeeettoestel niet bloot aan extreme wisselingen in temperatuur of druk, schokken of direct zonlicht.
- Zorg ervoor dat er geen voorwerpen of vloeistoffen terechtkomen in het toestel door de openingen in de behuizing.
- belast de vermogensaansluiting uitsluitend met de maximaal toegestane belasting.
- Laat aangesloten verwarmingen nooit onbeheerd.
- Als de energiemeeettoestel gedurende langere tijd niet wordt gebruikt, haal hem dan uit het stopcontact en bewaar hem op een droge, koele plaatst, buiten het bereik van kinderen.
- Gebruik de energiemeeettoestel niet als het apparaat zelf of de geïntegreerde stekkerdoos is beschadigd. Haal hem onmiddellijk uit het stopcontact en haal de stekker van het aangesloten apparaat eruit.
- Reparaties aan het apparaat dienen uitsluitend door een specialist te worden uitgevoerd.
- Deze energiemeeettoestel is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of gebrek aan kennis en ervaring, tenzij zij onder toezicht staan van en met betrekking tot het gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen dienen onder toezicht te staan om te verzekeren dat zij niet met de energiemeeettoestel kunnen spelen.

4.4.5 Vervangen van de Batterijen

De energiemeeettoestel wordt vanaf de fabriek geleverd met 3 knoopcellen 1,5 V LR44/AG13 geplaatst in het batterijvak. Volg onderstaande stappen om de batterijen te vervangen:

Het batterijvak bevindt zich aan de achterkant van het apparaat. Gebruik een platte schroevendraaier om voorzichtig het deksel van het batterijvak te wippen. Verwijder de lege batterijen en vervang ze door nieuwe. Let hierbij op de polariteit (+/-), zoals aangegeven op het deksel (vlakke kant (+) naar links). Plaats het deksel voorzichtig terug. Zorg dat de aansluitingen niet beschadigd worden wanneer u het deksel sluit.

Het deksel dient terug geplaatst te zijn voordat het toestel weer wordt gebruikt.

Als de energiemeeettoestel gedurende langere tijd niet wordt gebruikt, haal dan de batterijen eruit om lekkage te voorkomen.

Lekkende batterijen kunnen elektrische schokken en schade aan de energiemeeettoestel veroorzaken.

Vervang de batterijen alleen als de energiemeeettoestel uit het stopcontact is gehaald.

Vervang de batterijen alleen maar door batterijen van het zelfde soort. Gebruik geen lege en nieuwe batterijen door elkaar.

Gooi batterijen niet weg bij het huishoudelijk afval. Lever lege batterijen in bij de hiertoe aangewezen verzamelpunten.

5. Zorg en Onderhoud

Dit apparaat is onderhoudsvrij. Open het apparaat nooit en haal het niet uit elkaar. Haal voor het reinigen de energiemeeettoestel uit het stopcontact en haal de stekker van het aangesloten apparaat eruit.

Reinig de buitenkant uitsluitend met een schone en zachte doek.

Bedienungsanleitung

EM 231

WICHTIGER HINWEIS:

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung und bewahren Sie sie für späteres Nachschlagen auf.

Beachten und befolgen Sie die Sicherheitshinweise.

Schließen Sie kein Gerät mit mehr als 16 A an.

Der Stecker muss immer vollständig in der Steckdose des Energiemessgeräts eingesteckt sein.

WARNUNG:

Stecken Sie nicht zwei oder mehr Messgeräte zusammen!

1. Einleitung

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam und vollständig durch. Sie ist ein wesentlicher Bestandteil Ihres neuen Energiemessgeräts und enthält wichtige Informationen zu Betrieb und Pflege. Beachten Sie alle Sicherheitshinweise bei der Benutzung dieses Produkts. Bei Fragen zur Benutzung dieses Produkts wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder an unseren Kundendienst. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf und geben Sie sie auch weiter, falls Sie das Gerät einmal weitergeben.

3. Technische Daten

Produkt:	Energiemessgerät EM 231
Schutzklasse:	IP20
Nennspannung:	230 V ~ 50 Hz
Max. Last:	3600 W (230 V ~ 16 A)
Messbereich Spannung:	190 - 276 V AC
Messgenauigkeit Spannung:	+/- 1 %
Messbereich Strom:	0,01 - 16 A
Messgenauigkeit Strom:	+/- 1 % oder +/- 0,01 A
Messbereich Leistung:	0,2 - 3600 W
Messgenauigkeit Leistung:	+/- 1 % oder +/- 0,2 W
Gesamtbereich Energieverbrauch:	0 - 9999,9 kWh
Messbereich Frequenz:	45 - 65 Hz
Genauigkeit Uhr:	+/- 1 Minute pro Monat
Leistungsaufnahme:	< 0,5 W
Betriebstemperatur:	-10 °C bis +40 °C
Batterien:	3 x 1,5 V LR44/AG13 Knopfzellen
Batterielaufzeit:	ca. 3 Monate ohne Netzspannung

4.1 Sicherheitshinweise für dieses Gerät

- Lesen Sie alle Sicherheits- und Bedienungshinweise, bevor Sie das Energiemessgerät in Betrieb nehmen.
- Bewahren Sie die Sicherheits- und Bedienungshinweise für späteres Nachschlagen auf.
- Beachten Sie genauestens alle Warnhinweise auf dem Produkt und in der Bedienungsanleitung.
- Befolgen Sie alle Bedienungshinweise.
- Benutzen Sie das Energiemessgerät nur im trockenen Innenbereich. Installieren Sie es nicht in Feuchtbereichen wie Badezimmer, Waschküche oder im Freien.
- Setzen Sie das Energiemessgerät nicht extremen Temperatur- oder Druckschwankungen, Stößen oder direkter Sonneneinstrahlung aus.
- Achten Sie darauf, dass keine Fremdkörper oder Flüssigkeiten in das Gerät eindringen.
- Schließen Sie an der Steckdose nur die zulässige Höchstlast an.
- Lassen Sie angeschlossene Heizgeräte keinesfalls unbeaufsichtigt.
- Bei längerer Nichtbenutzung ziehen Sie das Energiemessgerät von der Steckdose ab und lagern Sie es kühl und für Kinder unerreichbar.
- Benutzen Sie das Gerät nicht weiter, wenn das Energiemessgerät oder die integrierte Steckdose beschädigt ist, ziehen Sie das Gerät aus der Steckdose und vom Gerät ab.
- Reparaturen dürfen nur durch einen autorisierten Kundendienst erfolgen.
- Das Energiemessgerät ist nicht zur Benutzung durch Personen (einschließlich Kinder) mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder fehlender Erfahrung und Kenntnis geeignet, es sei denn, sie werden zum Gebrauch des Geräts von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person angeleitet und beaufsichtigt. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Energiemessgerät spielen.

4.4.5 Bateriey auswechseln

Das Energiemessgerät wird werksseitig mit 3 x 1,5 V LR44/AG13 Knopfzellen im Batteriefach geliefert. Zum Auswechseln der Batterien gehen Sie wie folgt vor: Das Batteriefach befindet sich auf der Geräterückseite. Mit einem flachen Schraubendreher heben Sie die Abdeckkappe des Batteriefachs vorsichtig an. Entnehmen Sie die leeren Batterien und tauschen Sie sie gegen neue aus. Achten Sie hierbei auf die Polarität (+/-), wie innen auf der Abdeckkappe aufgedruckt (flache Seite (+) links). Setzen Sie die Abdeckung vorsichtig zurück. Achten Sie darauf, beim Schließen des Batteriefachs die Kontakte nicht zu verbiegen. Das Batteriefach muss vor Benutzung geschlossen sein. Während längerer Nichtbenutzung nehmen Sie die Batterien aus dem Energiemessgerät, um ein Auslaufen zu vermeiden. Ausgelaufene Batterien können zu Stromschlag und Schäden am Energiemessgerät führen. Wechseln Sie Batterien nur aus, wenn das Energiemessgerät vom Stromnetz abgetrennt ist. Ersetzen Sie die Batterien nur mit Batterien des gleichen Typs. Mischen Sie nicht neue und leere Batterien. Entsorgen Sie Batterien nicht mit dem Hausmüll. Geben Sie Batterien an den entsprechenden Sammelstellen ab.

5. Wartung und Pflege

Dieses Produkt ist wartungsfrei. Öffnen oder zerlegen Sie das Produkt nicht. Vor dem Reinigen ziehen Sie das Energiemessgerät von der Steckdose und vom angeschlossenen Gerät ab. Reinigen Sie das Gerätegehäuse nur mit einem weichen Tuch.

Instrukcja obsługi

EM 231

WAŻNE:

Niniejszą instrukcję obsługi należy przeczytać i zachować.

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa należy zapamiętać i się do nich stosować.

Nie wolno podłączać urządzenia o obciążeniu przekraczającym 16 A.

Wtyczkę każdego urządzenia należy zawsze wkładać do końca gniazda miernika.

OSTRZEŻENIE:

Nie wolno podłączać do siebie dwóch ani więcej mierników!

1. Wprowadzenie

Niniejszą instrukcję obsługi należy uważnie i dokładnie przeczytać. Została ona dołączona do nowo zakupionego miernika energii elektrycznej i zawiera ważne informacje dotyczące jego obsługi oraz konserwacji. Podczas korzystania z tego produktu należy stosować się do wszystkich środków ostrożności. W przypadku jakichkolwiek pytań związanych z obsługą tego produktu należy kontaktować się ze sprzedawcą lub przedstawicielem serwisu. Niniejszą instrukcję obsługi należy przechowywać w bezpiecznym miejscu i w razie konieczności przekazać ją innej osobie.

3. Dane techniczne

Produkt:	Miernik zużycia energii EM 231
Rodzaj ochrony:	IP20
Napięcie znamionowe:	230 V ~ 50 Hz
Maks. obciążenie:	3600 W (230 V ~ 16 A)
Zakres pomiarowy napięcia:	190–276 V AC
Dokładność pomiarowa napięcia:	+/-1%
Zakres pomiarowy prądu:	0,01 – 16 A
Dokładność pomiarowa prądu:	+/-1% lub +/-0,01 A
Zakres pomiarowy mocy:	0,2 – 3600 W
Dokładność pomiarowa mocy:	+/-1% lub +/-0,2 W
Zakres poboru mocy:	0 – 9999,9 kWh
Zakres pomiarowy częstotliwości:	45 – 65 Hz
Dokładność zegara:	+/-1 minuta na miesiąc
Pobór mocy:	< 0,5 W
Temperatura pracy:	-10°C do +40°C
Baterie:	3 x baterie guzikowe 1,5 V LR44/AG13
Żywotność baterii:	ok. 3 miesiące bez zasilania prądem zmiennym

4.1 Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa dla tego produktu

- Przed rozpoczęciem używania miernika energii elektrycznej należy przeczytać wszystkie instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i obsługi.
- Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i obsługi należy zachować na przyszłość.
- Należy ściśle stosować się do wszystkich ostrzeżeń widocznych na produkcie i zamieszczonych w instrukcji obsługi.
- Należy stosować się do wszystkich instrukcji obsługi.
- Z miernika energii elektrycznej należy korzystać wyłącznie w suchych miejscach wewnątrz pomieszczeń. Nie wolno instalować go w wilgotnych miejscach, takich jak łazienki, pralnie ani na wolnym powietrzu.
- Nie wolno wystawiać miernika energii elektrycznej na działanie bardzo dużych zmian temperatury i ciśnienia, wstrząsów ani intensywnego światła słonecznego.
- Należy uważać, aby przedmioty i płyny nie dostawały się do wnętrza obudowy przez otwory.
- Obciążenie gniazda zasilania nie może przekraczać maksymalnego dozwolonego obciążenia.
- Nigdy nie należy pozostawiać bez nadzoru podłączonych grzejników.
- Jeśli miernik zużycia energii nie będzie używany przez dłuższy czas, należy odłączyć go od zasilania i przechować w chłodnym i suchym miejscu poza zasięgiem dzieci.
- W przypadku uszkodzenia miernika energii elektrycznej lub jego zintegrowanego gniazda należy przestać go używać oraz odłączyć od razu od zasilania i urządzenia.
- Naprawy produktu może przeprowadzać wyłącznie specjalista.
- Niniejszy miernik zużycia energii nie jest przeznaczony do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych ani przez osoby pozbawione doświadczenia i wiedzy, chyba że osoba odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo zapewni odpowiedni nadzór lub udzieli instrukcji dotyczących korzystania z urządzenia. Należy uważać, aby dzieci nie bawiły się miernikiem energii elektrycznej.

4.4.5 Wymiana baterii

Miernik zużycia energii wyposażony jest w 3 baterie guzikowe 1,5 V LR44/AG13 włożone do wnęki na baterie. W celu wymiany baterii należy wykonać poniższe czynności: Wnęka na baterie znajduje się z tyłu urządzenia. Za pomocą płaskiego śrubokręta podważ delikatnie pokrywę wnęki na baterie. Wyjmij rozładowane baterie i zastąp je nowymi. Zwróć uwagę na biegunowość (+/-) oznaczoną wewnątrz wnęki (płaską stroną (+) w lewo). Ostrożnie załóż ponownie pokrywę. Uważaj, aby nie uszkodzić zacisków podczas zamykania pokrywy.

Pokrywę należy założyć przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia.

W przypadku dłuższych okresów nieużywania wyjmij baterie z miernika energii elektrycznej, aby uniknąć wycieku z baterii.

Wyciek z baterii może być przyczyną porażenia prądem i uszkodzenia miernika.

Baterie należy wymieniać wyłącznie po odłączeniu miernika energii elektrycznej od zasilania.

Baterie należy wymieniać wyłącznie na baterie tego samego rodzaju. Nie wolno łączyć baterii nowych z rozładowanymi.

Nie wolno wyrzucać baterii wraz ze zwykłymi odpadami. Rozładowane baterie należy oddać do odpowiedniego punktu zbiórki.

5. Konserwacja i czyszczenie

Niniejszy produkt jest urządzeniem bezobsługowym.

Nigdy nie należy go otwierać ani rozmontowywać. Przed rozpoczęciem czyszczenia miernik zużycia energii należy odłączyć od gniazdka ściennego i urządzenia.

Powierzchnię zewnętrzną można czyścić wyłącznie czystą i miękką szmatką.

Provozní instrukce

EM 231

DŮLEŽITÉ:

Přečtěte si a uschovejte tento návod k použití.

Poznamenejte si a dodržujte bezpečnostní instrukce.

Nepřipojujte do zařízení s větším zatížením než 16 A.

Vždy zajistěte, aby zástrčka jakéhokoli zařízení byla zcela zasunutá do výstupu měřiče.

VAROVÁNÍ:

Nezapojujte dva nebo více měřičů dohromady!

1. Úvod

Tento návod k použití je nutné si podrobně a kompletně přečíst. Je součástí Vašeho nově zakoupeného měřiče spotřeby a obsahuje důležité informace týkající se jeho provozu a údržby. Při použití tohoto produktu musí být dodržena všechna bezpečnostní opatření. Jestliže pro použití tohoto produktu máte nějaké otázky, kontaktujte Vašeho prodejce nebo servisní středisko. Tento návod k použití je nutné bezpečně uložit a případně v budoucnu předat třetí straně.

3. Technická data

Produkt:	Měřič spotřeby EM 231
Typ ochrany:	IP20
Jmenovité napětí:	230 V ~ 50 Hz
Max. zatížení:	3600 W (230 V ~ 16 A)
Měřený rozsah napětí:	ST 190 - 276 V
Měření přesnosti napětí:	+/-1%
Měřený rozsah proudu:	0,01 - 16 A
Měření přesnosti proudu:	+/-1% nebo +/-0,01 A
Měřený rozsah výkonu:	0,2 - 3600 W

Měření přesnosti výkonu:	+/-1% nebo +/-0,2 W
Rozsah spotřeby el.energie:	0 - 9999,9 kWh
Měřený rozsah frekvencí:	45 - 65 Hz
Přesnost hodin:	+/-1 minuta/měsíčně
Spotřeba el.energie:	< 0,5 W
Provozní teplota:	-10 °C až +40 °C
Baterie:	3 x 1,5 V LR44/AG13

Životnost baterií:
cca. 3 měsíce bez AC napájení

4.1 Bezpečnostní instrukce pro tento produkt

- Veškeré bezpečnostní a provozní instrukce musí být prostudovány před uvedením přístroje do provozu.
- Bezpečnostní a provozní instrukce musí být uschovány k dalšímu nahlédnutí.
- Veškerá varování na produktu a provozní instrukce musí být dodržovány.
- Veškeré provozní instrukce musí být následovány.
- Používejte přístroj pouze ve vnitřních prostorách. Neinstalujte ve vlhkých prostorách jako jsou koupelny, prádelny nebo vnější prostory.
- Nevystavujte měřič výkonu extrémním rozdílům teplot, tlaku a intenzivnímu slunečnímu světlu.
- Je nutné dbát, aby přístroj nespadl na zem a aby se skrze otvory dovnitř nedostaly žádné kapaliny.
- Elektrickou zásuvku zatěžujte pouze maximální povolenou zátěží.
- Nikdy neponechávejte připojená topidla bez dozoru.
- Pokud není přístroj delší dobu používán, odpojte ho ze zásuvky a uložte ho na suchém a chladném místě mimo dosah dětí.
- Nepoužívejte přístroj, je-li integrovaná zásuvka poškozená. Okamžitě ho vypojte ze zásuvky.
- Všechny opravy musí být provedeny pouze specialisty.
- Tento přístroj není vhodný pro použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud nad nimi není dohled nebo nedostaly pokyny pro použití přístroje od osoby zodpovědné za jejich bezpečnost. Nad dětmi musí být dohled, aby se zajistilo, že si s přístrojem nehrají.

4.4.5 Výměna baterií

Měřič je vybaven 3 kusy článkových baterií 1,5 V LR44/AG13 instalovanými do oddělení pro baterie. Pro výměnu baterií, prosím, proveďte tyto kroky:

Oddělení pro baterie je umístěno v zadní části přístroje. Použijte plochý šroubovák pro opatrné zvednutí krytu oddělení pro baterie. Vyjměte vybité baterie a vyměňte je za nové. Dávejte pozor na polaritu (+/-), jak je indikováno uvnitř krytu (hladká strana (+) vlevo). Opatrně zavřete kryt. Dávejte pozor, abyste nepoškodili při zavírání krytu koncovky.

Kryt musí být před použitím uzavřen.

Nepoužívejte-li přístroj delší dobu, vyjměte baterie, abyste zabránili jejich vytečení.

Vytečení baterií může způsobit úraz elektrickým proudem a poškodit přístroj.

Baterie vyměňujte jen pokud je přístroj odpojený od zásuvky.

Používejte baterie stejného typu. Nemíchejte nové a vybité baterie.

Nevyhazujte baterie do běžného domácího odpadu. Vraťte je do odpovídajícího sběrného místa.

5. Péče a údržba

Tento produkt je bezúdržbový. Nikdy přístroj neotvírejte nebo nerozmontovávejte. Před čištěním ho vypojte ze zásuvky.

Povrch přístroje čistěte čistou suchou utěrkou.



Návod na obsluhu

EM 231

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ:

Prečítajte si tento návod na obsluhu a uschovajte ho. Poznačte si tieto bezpečnostné pokyny a dodržiavajte ich.

Nezapájajte doň zariadenie so zaťažením väčším ako 16 Amp.

Vždy skontrolujte, či je zástrčka zariadenia úplne zastrčená v koncovke merača.

⚠ UPOZORNENIE:

Nezapájajte dva alebo viac meračov spolu!

1. Úvod

Dôkladne si prečítajte celý tento návod na obsluhu. Je súčasťou merača výkonu, ktorý ste si práve zakúpili, a obsahuje dôležité informácie týkajúce sa obsluhy a údržby. Pri používaní tohto výrobku je nevyhnutné dodržiavať všetky opatrenia. V prípade, že máte akékoľvek otázky týkajúce sa tohto výrobku, obráťte sa na svojho predajcu alebo na naše servisné oddelenie. Tento návod si uschovajte na bezpečnom mieste a v prípade potreby ho odovzdajte tretej strane.

3. Technické údaje

Výrobok:	Přístroj na meranie energetických nákladov EM 231
Typ ochrany:	IP20
Nominálne napätie:	230 V ~ 50 Hz
Max. zaťaženie:	3600 W (230 V ~ 16 A)
Meraný rozsah napätia:	190 - 276 V AC
Presnosť merania napätia:	+/- 1 %
Meraný rozsah prúdu:	0,01 - 16 A
Presnosť merania prúdu:	+/- 1 % alebo +/- 0,01 A
Meraný rozsah výkonu:	0,2 - 3600 W
Presnosť merania výkonu:	+/- 1 % alebo +/- 0,2 W
Rozsah spotreby energie:	0 - 9999,9 kWh
Meraný rozsah frekvencie:	45 - 65 Hz
Presnosť času:	+/- 1 minúta za mesiac
Spotreba energie:	< 0,5 W
Prevádzková teplota:	-10 °C až +40 °C
Batérie:	3 x 1,5 V LR44/AG13 gombikové batérie
Životnosť batérie:	približne 3 mesiace bez sieťového napätia

4.1 Bezpečnostné pokyny pre tento výrobok

- Pred používaním tohto merača výkonu je nevyhnutné si prečítať všetky bezpečnostné a prevádzkové pokyny.
- Tieto bezpečnostné a prevádzkové pokyny je nevyhnutné si odložiť pre ďalšie použitie.
- Je nevyhnutné dôsledne dodržiavať všetky upozornenia uvedené na výrobku aj v tomto návode na obsluhu.
- Je nevyhnutné dodržiavať všetky prevádzkové pokyny.
- Prístroj na meranie energetických nákladov používajte iba v suchej miestnosti. Neinštalujte ho do vlhkých miestností, ako napríklad do kúpeľní, pracovni alebo vonku.
- Prístroj na meranie energetických nákladov nevystavujte extrémnym zmenám teploty, tlaku, nárazom ani intenzívnemu slnečnému svetlu.
- Dbajte na to, aby do otvorov v plášti nespadli žiadne predmety a aby tam nenatiekla žiadna tekutina.
- Do zásuvky nezapájajte zariadenie s väčším ako povoleným maximálnym zaťažením.
- Pripojené ohrievacie zariadenia nikdy nenechávajte bez dozoru.
- Ak prístroj na meranie energetických nákladov dlhšiu dobu nepoužívate, odpojte ho z elektrickej siete a skladujte ho na chladnom a suchom mieste mimo dosahu detí.
- Ak je poškodený samotný prístroj na meranie energetických nákladov alebo integrovaná zásuvka, zariadenie prestaňte používať, okamžite ho odpojte z elektrickej siete aj zo zariadenia.
- Tento výrobok smie opravovať iba odborník.
- Prístroj na meranie energetických nákladov nesmú používať osoby (vrátane detí), ktoré majú znížené fyzické alebo duševné schopnosti, ani osoby bez patričných skúseností a znalostí, pokiaľ na nich nedozerá osoba zodpovedná za ich bezpečnosť alebo ak ich táto osoba vopred nepoučila o obsluhu prístroja. Je potrebné dohliadať na deti, aby ste si boli istí, že sa s týmto meračom výkonu nehrajú.

4.4.5 Výmena batérií

Prístroj na meranie energetických nákladov sa z továrne dodáva s 3 gombikovými batériami 1,5 V LR44/AG13 nainštalovanými v priestore pre batérie. Pri výmene batérií postupujte nasledovne:

Priestor pre batérie sa nachádza na zadnej strane prístroja. Pomocou plochého skrutkovača opatrne zdvihnite kryt priestoru pre batérie. Vyberte prázdne batérie a nahraďte ich novými. Dodržte polaritu (+/-) uvedenú na vnútornej strane krytu (plochá strana (+) vľavo). Kryt opatrne znova založte. Dbajte na to, aby ste pri zatváraní krytu nepoškodili koncovky.

Kryt je potrebné založiť pred používaním.

V prípade, že zariadenie dlhú dobu nepoužívate, batérie vyberte z merača výkonu, aby sa predišlo úniku z batérie. Únik z batérie môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom a poškodenie merača výkonu.

Batérie vymieňajte iba vtedy, keď je prístroj na meranie energetických nákladov odpojený z elektrickej siete.

Batérie nahrádzajte batériami rovnakého druhu. Nemiešajte nové a staré batérie.

Batérie nelikvidujte spolu s komunálnym odpadom. Prázdne batérie vráťte na príslušné zberné miesto.

5. Údržba a čistenie

Tento výrobok si nevyžaduje údržbu. Tento výrobok nikdy neotvárajte ani nerozoberajte. Prístroj na meranie energetických nákladov pred čistením vytiahnite zo zásuvky v stene a odpojte ho od zariadenia.

Vonkajší povrch očistite čistou a suchou handričkou.



Address manufacturer:

Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG

Seestrasse 1-3 · D-72074 Tübingen

lectra technik ag

Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar

www.brennenstuhl.com

service.brennenstuhl.com

0453454/524 Made in China